

CADERNOS DE ESTUDOS LOCAIS · Nº EXTRAORDINARIO

## Isaac en Sada: documentos

XANEIRO 2013



A. C. IRMÁNS  
SUÁREZ  
PICALLO



**Grabado de Isaac Díaz Pardo.**  
**Propiedade de Xosé Martínez-**  
**Romero e Pilar Jeremías**

**Edita**

Asociación Cultural Irmáns Suárez Picallo  
comisionsuarezpicallo@gmail.com  
[www.blogteca.com/acsuarezpicallo/](http://www.blogteca.com/acsuarezpicallo/)  
Sada · xaneiro 2013

## ISAAC EN SADA: DOCUMENTOS

O

presente caderno pretende actuar como complemento documental do que elaborara no seu día Xosé Díaz baixo o título de «Isaac Díaz Pardo e as Cerámicas do Castro», e que hoxe reeditamos. Nas páxinas que seguen reproducense varios documentos que, dun ou doutro xeito, son produto da estreita vinculación –familiar, profesional e veciñal– de Isaac con Sada e co Castro.

En primeiro lugar reproducícese unha entrevista publicada orixinalmente no diario vigués *El Pueblo Gallego* no ano 1951, obra de José M. González Luengo. Nela, Isaac responde a toda unha serie de preguntas acerca da súa empresa recentemente creada no Castro de Samoedo. A continuación, recóllense dúas cartas que foron facilitadas por Xosé Neira Vilas e que pertenecen ao seu arquivo. Unha de Isaac dirixida ao propio Neira e a resposta deste. O tema non é intranscendente: víñase de publicar en Ediciós do Castro o libro *Memorias dun Neno Labrego*, e era a primeira vez que vía luz en Galicia, logo da súa primeira saída do prelo en Buenos Aires. Tamén integran este caderno dous ilustracións con cadanxeu relato, obras de Isaac achegadas polo seu fillo Xosé Díaz, que nolas contextualiza cunhas palabras iniciais que reproducimos.

### DÍAZ PARDO Y SU CERÁMICA Jugando con las arcillas, Arte

Nuevamente Isaac Díaz Pardo expone en nuestra ciudad. Esta vez no es óleo. Son figuras de porcelana –15– en cuyos volúmenes plasma el artista la real redondez que en otras ocasiones nos había presentado en el lienzo.

Díaz Pardo –santiagués, nacido en 1920, estudiante en 1939 en San Fernando, luego en Italia, Francia e Inglaterra, con 15 exposiciones en su camino artístico– vuelve a nosotros, con su figura mínima rodeado del alma y el temperamento que en él se desbordan infatigablemente.

Y así pasamos gozosamente al diálogo en la Sala “Velázquez”.

- ¿Por qué esta derivación a la cerámica?
- Una nueva forma de expresión.
- Para tu ansia, ¿no te llegaba la pintura?
- Si y no.
- Quiero claridad.
- Acaso esto fue producto de la casualidad.
- ¿A qué llamas casualidad?
- A que fue una cosa que empezó de broma.
- ¿Qué pretendías?
- Hacer algo simplemente industrial.

- ¿Y entreviste arte?
- Sí; jugando con las arcillas salió porcelana dura.
- ¿Tiene valor?
- Mucho, porque no se ha hecho nada inicial.
- ¿Qué vas a aportar tú?
- Lo que pueda.
- ¿Qué es, en eso, esta exposición?
- El principio.
- Estas piezas, ¿son únicas?
- Son limitadas a treinta.
- ¿Las modelas?
- Y las decoro.
- ¿Encuentras más plenitud al modelar que al pintar?
- En cuanto a forma, sí.
- ¿Dibujas primero la obra?
- No; la concibo directamente en arcilla.
- ¿Desde cuando modelas?
- Desde que pinto. Y también labré piedra.
- ¿Habrá un circunstancial abandono de la pintura?
- No.
- ¿Con qué ganas más?
- Con la pintura, por ahora.
- Elaboración de una porcelana dura.
- Confección del original. Confección del molde. Colaje de la pieza. Bizcocho, Vitrificación. Y decoración.
- ¿Clase de arcilla?
- Caolín.
- ¿De donde?
- Del Castro de Samoedo (Coruña).
- ¿Es buena?
- Magnífica.
- ¿Precio?
- No lo sé.
- ¿Te la regalan?
- Es yacimiento propio.
- Vamos a la Historia. ¿Antecedentes de la porcelana?
- Es de origen oriental.
- ¿Cuándo llegó a Europa?
- El siglo XVIII.
- ¿Primera fábrica europea?
- La de Meissen, que plagiaba grabados franceses, plagiados a su vez de cuadros. Sevres plagió a ésta y a otras cosas, y las fábricas nacionales españolas, a su vez, plagiaron a todas estas.
- ¿Y tú?
- Yo pretendo hacer una cosa inicial, algo concebido directamente para esta técnica con características propias, sean buenas o malas.
- Pero en estas porcelanas veo un temperamento pletórico.
- Desearía que así fuese.
- ¿Lo más complicado?
- La vitrificación en cuanto a forma.



**Ilustración que acompaña a entrevista**

- ¿Por qué?
- Por llegar a una reblanqueamiento en el horno al vitrificar la pasta.
- ¿Solución?
- Se trata de un problema puramente arquitectónico.
- ¿Hace alguien esta obra en España?
- No.
- ¿Rotundo?
- En cuanto a cosa inicial, no; en cuanto a imitar a Meissen, al Retiro, hay montones e elaboradores.
- ¿Qué es lo que se ha hecho importante en porcelana?
- En mi criterio, lo de Chelsea.
- ¿Exposiciones de tus porcelanas?
- Tres: La Coruña, Madrid, Barcelona.
- ¿Exportación?
- En trámites.
- Hablemos de pintura. ¿Obra enviada a Buenos Aires para la exposición colectiva gallega?
- Cinco pinturas murales.
- ¿Opinión de esta embajada?
- Orgulloso de los compañeros.
- ¿Quién crees gustará allá más?
- Desconozco la sensibilidad argentina.
- Pero, por valor, ¿quién debe gustar?
- Todos, menos yo.
- Eso es un cumplido hacia los compañeros.
- No. Es una realidad.
- A otra cosa. ¿Preparas alguna nueva aportación al arte gallego?
- No.
- Es que también labras granito.
- Labré.
- ¿Labrarás?
- No sé.
- ¿Crees que se pierde personalidad con el polifacetismo?
- Todo lo contrario.
- Explica.
- El hombre universal fue característica del Renacimiento, que quiere decir el verdadero punto de creación del que somos hijos.
- Con la porcelana, ¿eres fabricante o artista?
- Pretendo ser artista.
- Cómo.
- Aportando lo que yo puedo dar.
- ¿Darás mucho?
- No debo contestar.
- Sé sincero y contesta.
- Lo daré todo, pero no sé lo que esto puede suponer.
- Dar todo en arte, es muy transcendental.

**José Manuel González Luengo**

*El Pueblo Gallego*, Vigo, 17/06/1951.

## Un mundo amargo:

Velhaia vai ing motta n'rota vien libro  
de Galicia rai da oure seg "Voz"

o 17 de Maio vaise á Praia tam libro "Memoria"  
Nunca vieno Galicia. E che nuncio díos sacer-  
dote tres elementos via aerdea, i-escriviu-  
do. Deixa moito n'rota mos vix, toras rotas  
de orixas vecindades. A gardas, Reparata bele-  
cantes elementais preciosas que te elevaiza.

gafre en pe a perspecta.  
Corro que la te tens ditos que secundas pa-  
recelle nunha cristiña ar col das sementes le  
vegadas do que ha de representar (secundas  
vegadas)

nenne volton en grotton inde oos  
joe o be Bob de Guilleen cheffon.

Canis ho van Nijole won. Deustra heftg. Neder  
Westfalen & wife. Comme lo e o siccio que tien  
rea A. Kenting. Ver voor een almanack  
de balladeën e ge alle munda. Dc esp/20  
geet hedi kie bafuer. Roy oranje bandla  
veston want goud be rice da K. Hartung. Xo  
horece a won ce de da K. Hartung. Xo  
Wendt. En los statelijks te obrijps  
e eind jersels suest.  
Ver goedt mordt. Landes de Canis won e men  
prins te e konig eur lees tress  
te pers te ee Contra

A Habana, 26 de outubro do 1968

Querido Isaac:

Acabo de recibir o libro. As "Memorias dun neno labrego", reeditadas por ti. Agardeino tanto tempo! Pero a mala sorte quixoo así. Era unha emoción coutada que se ceibou agora dun saque. Porque esta é unha edición primorosa, de calidade elevada. O diseño, as proporcións, esa portada tan delicada e fermosa. Os dibuxos interiores son moi bonos, moi axeitados ó tema e con ese selo persoal tan teu e inconfundible. Hai en todos eles unha síntesis dessa vida entalada de Balbino, dos nenos aldeás de Galicia, que non podía estar mellor lograda. Anisia é máis eu analizamos, gostamos deles un por un (eses ollos que pos sempre nos teus dibuxos, nos teus cadros, nas tuas portadas). E até escollemos e sinalamos preferencias. Ela, & que lle celanans. E gosámos ca ningún outro o derradeiro, e eu o primeiro, dentro, craro está que nos goston os catro e os de fóra, coese colorido tan fino. Pero por derriba de todo está ese teu xesto, esa actitude de botar adiante esta edición que non chegaron a concretar os rapaces da Rua Nova nonnata, como di Alonso (o seu promocioño gosto come moi sentido, moi sinceiro e escrareedor, e tamén valente. Escribinlle oxe mesmo, fai uns minutos). Fixeche os dibuxos, mercaches os grabados e por derradeiro puxeches mao á empresa vendo que sin ti non avanta ba. Por todo, MOTAS GRACIAS.

Mañán saímos pra San Diego de los Baños(Pinar del Río) a pasar uns quince días de descanso. Por razós de traballo non puiden dollei vacaciós no vrao e fágo o agora. Alá penso ler dabondo, escribir algo, e ó mellor, como lle digo a Alonso, troco todo eso por botarme a perrolar cos labregos da comarca e cos nenos. Anisia repetirá o espiritu do ano pasado, facendo escribir contos ós nenos da escola máxima dese pequeno e fermoso povo. Levamos conosco as "ntuas" Memorias.

Non sei cómo andaría os Xogos Florales de Bs. As. Tés notícias delo? Souben, si, que Néñez Ferrín e Celso Emilio andaban por alá. E non sei sie Martínez Risco.

Tenho cuase a compreta seguridade de que nos veremos aquí en xaneiro. Andamos nesa xestión co noso amigo Santiago. Se a cosa se concretase mandariache un cable ou chamaríate por teléfono, denantes incruso de que a invitación se formalizase. Deixa ver.

E namais, polo doxe. Cariños de Anisia pra ~~Carmelita~~ pra ti.  
e unha aperta do voso vello, agradescido e fidel amigo

*Pepa*

Isaac: Gostariáme saber cántos exemplares fixechos e qué va acollida vai tendo. Teno curiosidade por eses sete anos que lle pasaron por derriba, en fin, todas esas cousas que di Alonso.

## XENTE DO RUEIRO DO CASTRO: DOUS DEBUXOS

Entre 1955 e 1956, recén chegado Isaac Díaz Pardo á República Arxentina, e coa saudade imposta pola soildade da lonxanía, escribe unha serie de vinte relatos de marcado carácter poético, pero de fondo calado denunciador das estruturas do atraso galego e as súasinxustizas. Cada relato foi ilustrado cun debuxo a tinta chinesa. Relatos e textos configuraron un álbum que foi impreso en Bos Aires en 1956, baixo o selo da Editorial Arsnovos, co título de *Unha presa de dibuxos feitos por Isaac Díaz Pardo de xente do seu rueiro - rueiro é o Castro de Samoedo*, onde moraba-. Para este número fixemos esta escolma de dous textos, cos seus respectivos debuxos, nos que a paisaxe humana e xeográfica de Sada está moi presente.

Xosé Díaz



### O RAPAZ QUE EMIGRARÁ

Vas falando coas estrelas ata o curuto do Loureiro dende o que fitas o mar de Sada, comezo do vieiro que leva a un alén dos mares. Unha canción nos teus beizos terma hoxe da túa vida. Vai unha muller á túa beira que escucha o que non falas. As xentes do Fontán, do Castelo, do Lubre, das Arcas fican na túa mente erguidas como as montañas e como as árbores. Xa non che cerca a leda illusión das cousas que están perto de ti. Queres asulagar a idea de que a terra garde a túa inquedanza, e hoxe, senlleiro, paralelo ao mar da túa Sada, ollas craro o camiño que o destino che manda.



#### A RAPAZA QUE VIVE PEGADA Á TERRA E FORMA PARTE DA SÚA PAISAXE

As túas pernas podentes van tripando por entre os millos sostendo un corpo belido dobrado sobre a terra que traballa. Un mundo fermoso fica sempre ás túas costas. Quenes pasan á túa beira non poden arredarse de ollarte, esquecendo no intre canto lles garda, ignorantes do teu significado, apreixados en algo que arrecende de ti. Alén do mar de Sada o monte Breamo, con forma de peito de rapaza morta no mar, fitache. Ti eres coma unha ponla esgallada dun outo castiñeiro que hoxe leixou o vento. Tremendamente soia, sen axuda, nun mundo imposible, cun millo na man que arrincas ó ren da terra. Teus bois con cornos, túas vacas roxas, viven cativos do que lles dás, e a eles e á terra ti lles dás todo como eles e a terra todo a ti che dan. Soñan con herba e herba lles levas; as terras queren auga e ti abres un pozo. I-eu abraiado do que vexo senlleiro e cativo das túas pernas e dos teus brazos. Din que te levarán destes eidos e cruzarás o mar, deixando para sempre o outo do Loureiro, que como un non correspondido amante gardará fonda saudade das pernas, das cadeiras, dos peitos e dos brazos da súa moza. Deixarás de ser aquí a fermosa máquina humana que mantén a produtivididade da terra que suma nas estadísticas de Madrid. Hoxe hai un pano roxo, azul e marello no teu pensamento que cingue o teu corpo por entre as mazorcas e por entre os trigos.

## CADERNOS DE ESTUDOS LOCAIS

### CADERNOS EDITADOS

- Nº 1. «O Ateneo de Cultura Política y Social: unha experiencia societaria na Sada da II República» · M. Pérez Lorenzo
- Nº 2. «As letras e o mar» · M. L. Freire-Calvelo, R. Suárez Picallo
- Nº 3. «As letras e as festas» · E. Rocha Llobregat, M. L. Freire-Calvelo, R. Suárez Picallo, X. A. Suárez Picallo
- Nº 4. «Manuel Couzo e o C. E. Sada y sus Contornos» · A. López Soto, M. Pérez Lorenzo
- Nº 5. «A represión franquista en Sada. As vítimas mortais» · M. Pérez Lorenzo
- Nº 6. «A sociedade Sada y sus Contornos» · M. Gayoso Barreiro
- Nº 7. «Palabras de Nadal e Aninovo» · R. Suárez Picallo
- Nº Extraordinario. «Isaac Díaz Pardo e as Cerámicas do Castro» · Xosé Díaz
- Nº 8. «Voces de xustiza. Artigos e manifestos dos anarquistas de Sada na II República» · AA.VV.
- Nº 9. «Homenaxe a Juan Carlos Medal “Jaitos”» · AA.VV.
- Nº 10. «As letras e as festas II» · M. L. Freire-Calvelo, X. A. Suárez Picallo
- Nº 11. «Francisco Varela Posse. O fotógrafo de Sada» · F. A. Pita Fernández, M. Pérez Lorenzo
- Nº 12. «Ricardo Flores. Sempre en Sada» · M. Pérez Lorenzo
- Nº 13. «Fontán nas nosas letras» · R. Suárez Picallo, M. Lugrís Freire, M. L. Freire-Calvelo